

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти
кафедрою корейської і японської філології
секція корейської філології

Період проведення: грудень 2023 р. – січень 2024 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології було проведено опитування серед здобувачів вищої освіти, які навчаються за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти (окремо за курсами) в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання в I семестрі 2023–2024 навчального року.

Здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за такими параметрами: рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі. Зазначені вище позиції пропонувалося оцінювати по 5-бальній шкалі, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень. Результати, що знаходяться в межах від 4 до 5 балів розцінюються нами як позитивні. Крім того в останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу.

Базою для опитування було оцінювання здобувачами вищої освіти кожної освітньої компоненти робочого навчального плану відповідного курсу відповідної освітньої програми. Анкети надсилались студентам у вигляді посилання кожній групі кожного курсу.

2. Узагальнення результатів опитування.

I курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 60 % студентів.

Викладання основної дисципліни «Корейська мова» студенти в цілому оцінили позитивно (середній бал – 4,4), схвальні відгуки щодо викладацької

роботи, однак студенти виявили бажання більше часу приділяти на практику використання мови. «Практична фонетика корейської мови» (середній бал – 4,4), відгуки схвальні, викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно. Здобувачі вищої освіти оцінили добре предмети «Основи загального мовознавства» (середній бал – 4,6), «Історія східних цивілізацій» (середній бал – 4,2), викладання цих дисциплін у дистанційному форматі 90-95% студентів оцінили на «відмінно». «Історія державотворення України» (середній бал – 4,2) відгуки позитивні, студенти виявили бажання отримувати додаткові матеріали і надати більшу структурованість подачі матеріалу. «Сучасна українська літературна мова» (середній бал – 3), несхвальні відгуки щодо великого обсягу самостійного опрацювання матеріалу і завдань на новий матеріал, який не пояснювався попередньо викладачем.

II курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 32 % студентів.

Організація освітнього процесу з базової дисципліни «Корейська мова» в цілому оцінена позитивно (середній бал – 4,1), водночас студенти звернули увагу на незручність підручників. Викладання дисципліни у дистанційному форматі оцінено позитивно. Студенти добре оцінили викладання дисципліни «Загальна теорія перекладу» (середній бал – 4,2), висловлено зауваження щодо недостатності часу, що виділявся на виконання контрольної роботи. Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька) мова» отримала середній бал 4.7, схвальні відгуки отримала робота викладачів. За організацію освітнього процесу з дисципліни «Українська література в світовому контексті» студенти виставили середній бал 3,7, були висловлені зауваження щодо об'єктивності оцінювання робіт. Викладання дисципліни «Релігійні і філософські вчення Кореї» здобувачам вищої освіти сподобалось (середній бал – 4,5), викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі оцінено переважно позитивно. Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів II курсу задовольняє якість викладання вибіркової дисципліни «Лінгвокультурологія Кореї» (середній бал – 4,4), «Графіка корейської мови» (середній бал - 4.1, де студенти виявили бажання більш послідовно отримувати матеріал).

III курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 50 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на III курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4,5, відгуки схвальні, але були зауваження щодо неактуальності підручників і побажання більшої практики мовлення; «Історія корейської літератури» середній бал – 4,6.

«Лексикологія корейської мови» середній бал – 4,7; «Практичний курс перекладу» середній бал – 4,8 – тільки позитивні відгуки, а також побажання щодо більшого різноманіття текстів. Дисципліна «Західноєвропейська(англійська/французька/німецька) мова» отримала переважно задовільні оцінки (середній бал – 4), однак студенти зауважили низький рівень викладання і знання предмету одним з викладачів (Мірошниченко А). «Особливості перекладу корейської розмовної мови» – 2,3 бали, де основні зауваження отримала організація занять.

IV курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 40 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на IV курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4.5, викладання цієї дисципліни у дистанційному форматі оцінили позитивно. Також студентами було запропоновано заздалегідь підготовлюватись до курсу з носієм мови шляхом подібного досвіду на менш тривалий період на молодших курсах. «Практичний курс перекладу (корейська і українська мови)» (середній бал – 4), «Усний двосторонній переклад (корейська і українська мови)» (середній бал – 4.2), «Основи теорії і практики художнього перекладу з корейської мови» (середній бал – 4.7) – викладання цих дисциплін студенти оцінили позитивно. Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька) мова» (середній бал – 3.9), де було багато зауважень щодо великого обсягу домашніх завдань. Дисципліну «Теоретична граматики корейської мови» (середній бал – 4.6) оцінено схвально. Дисципліни «Основи перекладацького скоропису з англійської мови» (середній бал – 3,9), «Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови) (середній рівень)» (середній бал – 4) було оцінено задовільно.

I курс магістерського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 100 % студентів.

Здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня позитивно оцінили загальну організацію освітнього процесу. Вони вважають в цілому ефективною реалізацію усіх освітніх компонент, передбачених освітньою програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання. За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на I курсі магістратури отримали такі оцінки: «Культура мовлення корейською мовою» середній бал – 4,6; «Педагогіка і психологія вищої школи» середній бал – 3,7; «Теорія і практика перекладу з корейської мови» середній бал – 5; «Філософія науки» середній бал – 4,6; «Актуальні проблеми сучасної корейської лексикографії» середній бал – 4,3; «Переклад економічних текстів з корейської мови» середній бал – 4,8; «Зіставна лексикологія корейської та української мов»

отримала середній бал – 4,9, відгуки схвальні. Викладання дисциплін у дистанційному форматі магістранти оцінили на «добре» та «відмінно».

3. Висновки і пропозиції.

Оцінки й думки, висловлені студентами, загалом дозволяють нам зробити висновок про достатньо високий рівень викладання освітніх компонент освітніх програм Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти і Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти. Низькі бали (оцінки) з окремих освітніх компонент свідчать про недостатній рівень професійної кваліфікації окремих викладачів.

Завідувач кафедри
12.01.2024



Наталія ПРОРОЧЕНКО